



Državni izpitni center



SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven
FRANCOŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sreda, 13. junij 2012

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OR****A) Bralno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

1. naloga: *La reine du crime sait se raconter avec humour mais garde sa part de mystère*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ d'Agatha Christie ♦ d'une écrivaine (auteure, romancière) anglaise ♦ de la reine du crime ♦ de l'auteur(e) de fiction le plus lu au monde	
2	1	♦ <i>La romancière et l'archéologue</i>	
3	1	♦ heureuse	
4	1	♦ <i>La mystérieuse affaire de Styles</i>	
5	1	ena od: ♦ sa disparition (en décembre en 1926) ♦ son étrange disparition ♦ Elle a disparu pendant 11 jours	
6	1	ena od: ♦ entre avril et juin ♦ au printemps	
7	1	♦ oui	
8	1	♦ son mari	
9	1	ena od: ♦ son petit-fils ♦ son héritier ♦ Mathew Prichard	
10	1	♦ la réputation (la renommée) du producteur et du scénariste	
Skupaj	10		

2. naloga: *Bernard Pivot: "Je n'ai jamais pratiqué la lecture en diagonale"*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ D	
2	1	♦ A	
3	1	♦ K	
4	1	♦ B	
5	1	♦ I	
6	1	♦ E	
7	1	♦ C	
8	1	♦ L	
9	1	♦ F	
10	1	♦ G	
Skupaj	10		

B) Poznavanje in raba jezika

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

1. naloga: À quoi ressemblera le lycée dans 20 ans?

1.1. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ A	
2	1	♦ C	
3	1	♦ B	
4	1	♦ A	
5	1	♦ B	
6	1	♦ B	
7	1	♦ C	
8	1	♦ B	

1.2. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
9	1	♦ européenne	
10	1	♦ enseignant	
Skupaj	10		

2. naloga: Au Louvre, on admire encore l'héritage de Champollion

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ a voyagé	
2	1	♦ pouvait	
3	1	ena od: ♦ a été ♦ était	
4	1	ena od: ♦ ont été saisis ♦ avaient été saisis	
5	1	♦ se trouvait	
6	1	ena od: ♦ a imaginé ♦ avait imaginé	
7	1	♦ a été mis	
8	1	♦ est mort	
Skupaj	8		

3. naloga: *L'argent de poche – à quoi ça te sert?*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ pour ♦ et ♦ ou	
2	1	♦ de	
3	1	♦ en	
4	1	ena od: ♦ pas ♦ guère ♦ point ♦ plus	
5	1	♦ ce	
6	1	ena od: ♦ cela ♦ ça	
7	1	♦ qui	
8	1	♦ que	
Skupaj	8		

Skupno število točk izpitne pole 1 OR: 20 + 26 = 46

VR**A) Bralno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

1. naloga: *La jubilation de la lecture; de Saint-Malo à Bamako*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ V	
2	1	♦ F	
3	1	♦ F	
4	1	♦ V	
5	1	♦ V	
6	1	♦ F	
7	1	♦ F	
8	1	♦ F	
9	1	♦ V	
10	1	♦ V	
Skupaj	10		

2. naloga: *Abd Al Malik: Qu'Allah bénisse la France.*

2.1.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
Vpr.			
1	1	♦ C	
2	1	♦ B	
3	1	♦ C	
4	1	♦ C	
5	1	♦ A	
6	1	♦ B	
7	1	♦ C	
8	1	♦ B	

2.2.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
Vpr.			
9	1	♦ Les perspectives d'avenir	
Skupaj	9		

B) Poznavanje in raba jezika

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

1. naloga: *Qui est vraiment la Joconde?*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ as vue	
2	1	ena od: ♦ a peint ♦ peignait	
3	1	♦ n'a pu	
4	1	♦ s'appelait	
5	1	ena od: ♦ était mariée ♦ avait été mariée ♦ a été mariée	
6	1	♦ est venue	
7	1	♦ était	
8	1	ena od: ♦ ont découvert ♦ auraient découvert ♦ avaient découvert	
Skupaj	8		

2. naloga: *Les métiers du bâtiment au féminin*

2.1. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ les femmes n'avaient pas <u>leur</u> ♦ les femmes n'avaient pas <u>de</u> place	
2	1	♦ de plus en plus <u>de</u> filles	
3	1	♦ les travaux les plus <u>originaux</u>	
4	1	♦ elles étaient aussi <u>douées</u>	
5	1	♦ Si vous aussi vous <u>avez</u> ...	

2.2. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
6	1	♦ évolution	
7	1	♦ gagnants	
8	1	♦ concevoir	
Skupaj	8		

3. naloga: *L'argent de poche*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ heureux ♦ content ♦ satisfait ♦ comblé ♦ épanoui	
2	1	♦ tout	
3	1	♦ prendre	
4	1	ena od: ♦ à ♦ comment	
5	1	ena od: ♦ dépenser ♦ gaspiller ♦ dilapider	
6	1	ena od: ♦ cela ♦ ça ♦ te	
7	1	♦ en	
8	1	♦ être	
9	1	♦ dont	
10	1	♦ avoir	
Skupaj	10		

Skupno število točk izpitne pole 1 VR: $19 + 26 = 45$

IZPITNA POLA 2**Slušno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

OR in VR**Del A**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ F	
2	1	♦ V	
3	1	♦ F	
4	1	♦ F	
5	1	♦ V	
6	1	♦ F	
7	1	♦ F	
8	1	♦ F	
9	1	♦ F	
10	1	♦ F	
Skupaj	10		

OR**Del B**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ un opéra ♦ une salle d'opéra ♦ l'opéra Garnier	
2	1	♦ à un attentat	
3	1	♦ A	
4	1	♦ C	
5	1	♦ B	
6	1	♦ B	
7	1	♦ A	
8	1	♦ C	
Skupaj	8		

VR**Del B**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ un opéra ♦ une salle d'opéra ♦ l'opéra Garnier	
2	1	♦ à un attentat	
3	1	♦ Napoléon III	
4	1	♦ oui	
5	1	♦ cinq	
6	1	♦ (Charles) Garnier	
7	1	♦ oui	
8	1	♦ en 1875	
Skupaj	8		

Skupno število točk izpitne pole 2 OR/VR: 10 + 8 = 18

Transkripciji

Del A

Voilà une offre pour les amateurs de randonnée à vélo – un séjour d'une semaine en Corrèze à Collonges-la-Rouge, chaque jour découverte des routes de Corrèze à vélo avec des parcours allant de 50 à 100 km, accompagnés par des professionnels de la Fédération française de cyclotourisme. L'hébergement est prévu dans un village de vacances situé à Collonges-la-Rouge, en plein coeur d'une forêt de chênes. Huit jours et sept nuits en pension complète sont proposés à 357 € par personne. Le printemps sur l'île de Madère est vraiment spectaculaire avec des fleurs splendides qui jaillissent un peu partout. Un voyageur programme une quinta, c'est-à-dire un ancien domaine réaménagé en hôtel pour séjourner dans d'excellentes conditions à proximité du centre de Funchal, la capitale de l'île. Le tarif par nuit avec le petit-déjeuner est à partir de 245 € et des vols se trouvent à partir de 99 € TTC, l'aller simple au départ de Paris. De quoi programmer un beau weekend très dépaysant tout en restant en Europe. Beaucoup plus loin, voilà un séjour balnéaire à Dubaï, annoncé avec une réduction, une semaine dans un hôtel 5 étoiles, avec un golf et un spa, transport aérien inclus, transferts et petit-déjeuner pour 1690 € TTC au lieu de 1900 €. C'est un tarif valable pour un départ le dimanche 27 avril. Cette année encore, le rallye raid des capitales permettra à ceux qui souhaitent visiter plusieurs capitales européennes au volant de leur voiture, tout en bénéficiant de la logistique d'une organisation parfaitement huilée de partir de Luxembourg le 30 juillet prochain pour un mois d'un parcours magnifique qui passera par l'Allemagne, la Pologne, dans l'enclave russe de Kaliningrad, en Lettonie, en Estonie, en Russie, puis en Ukraine, Moldavie, Roumanie, Bulgarie, Grèce et enfin en Italie. L'hébergement est prévu dans des hôtels 3 à 5 étoiles, en demi-pension, et l'ambiance est très conviviale car le soir tous les participants se retrouvent pour échanger leurs impressions et leurs anecdotes de la journée. Ce rallye raid des capitales est ouvert à tous. Vous retrouverez les coordonnées de ces offres sur le site france-info.com.

(France info, 23. 3. 2008)

Del B

Quel magnifique pari pour l'avenir. Construire ainsi en plein XIX^{ème} siècle une immense salle d'opéra en plein coeur de Paris. Ce fut un chantier véritablement titanesque. À l'époque, personne ne savait si ces bâtisseurs parviendraient à terminer ce chef d'oeuvre d'architecture. Il faut dire que toute cette histoire a débuté à la suite d'un attentat. Souvenons-nous que depuis 1821 les artistes lyriques se produisent à Paris dans la salle Le Peletier, située à l'angle des actuelles rues Rossini et Drouot, salle a priori provisoire, un provisoire qui dura 52 ans jusqu'à ce jour de janvier 1858 où l'empereur Napoléon III et l'impératrice Eugénie se rendent à la représentation d'adieu du chanteur Massolle. Tandis que la voiture impériale se range devant l'entrée du théâtre, trois explosions se font entendre. Cet attentat dirigé contre l'empereur par l'Italien Orsini fit 8 morts et 150 blessés. C'est ce drame qui obligea les autorités à décider la construction d'un nouvel opéra en un lieu plus ouvert, plus aéré, moins encaissé, donc plus sécurisé. Dans ce but, un concours est lancé, 171 projets sont déposés sur le bureau du jury qui en retient 5, avant de finalement désigner à l'unanimité le projet de l'architecte Charles Garnier. Il est alors âgé de 36 ans. Né à Paris, rue Mouffetard en 1825, il a travaillé avec Viollet-le-Duc, puis il a remporté le Grand prix de Rome en 1848 avant de devenir expert auprès des tribunaux et architecte de la ville de Paris. Ce gigantesque chantier qui s'étend sur une superficie de plus de 10.000 m², débute en 1862, année où le comte Walewski, ministre d'État, pose la première pierre de l'édifice qui sera inauguré en 1875 par le Président de la République Patrice de Mac-Mahon. L'immense scène qui est la partie qui doit avoir les plus vastes dimensions, selon Charles Garnier, mesure 48,50 m de large, 60 m de haut et 27 m de profondeur, sans compter le foyer de la danse. Ce palais Garnier venait d'entrer dans la légende.

(France info, 30. 11. 2008)

IZPITNA POLA 3**OR in VR****A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)****Sporočilna ustreznost**

Točke	Merila
4	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu popolnoma ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovni register ter navede vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota.
3	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva jezikovni register, vendar pri pisanju ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste, dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo ali izpušča eno od zahtevanih informacij. Sestavek deluje kot celota, vendar so povezave med posameznimi elementi manj spretno izražene.
2	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu delno ustreza nalogi, sporočilo je na nekaterih mestih nejasno, toda večinoma razumljivo. Jezikovni register je ustrezen, upoštevanje besedilne vrste je pomanjkljivo. Kandidat dodaja vsebinsko nekaj neustreznih informacij ali izpušča nekatere zahtevane informacije. Elementi so med seboj slabo povezani.
1	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu samo še delno ustreza nalogi. Sporočilo je večkrat nejasno, jezikovni register je delno ustrezen. Kandidat ne upošteva značilnosti besedilne vrste, izpušča več zahtevanih informacij ali dodaja več vsebinsko neustreznih informacij.
0	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi ali pa kandidat sestavka ne napiše. Sporočilo je nejasno, jezikovni register in besedilna vrsta ne ustrezata.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
3	Sestavek je jezikovno pravilen in se tekoče bere, je skoraj brez jezikovnih napak.
2	V sestavku je nekaj jezikovnih napak, kar ne ovira razumevanja.
1	V sestavku je veliko jezikovnih napak. Raba neustreznih jezikovnih struktur ovira razumevanje.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljivo.

Besedišče

Točke	Merila
3	Besedišče je raznovrstno, bogato in ustrezno rabljeno.
2	Besedišče je ustrezno, bolj preprosto, na nekaterih mestih je napačno rabljeno.
1	Besedišče je skromno, se ponavlja oziroma je večkrat neprimerno rabljeno.
0	Besedišče je neprimerno.

OR**B) Daljši pisni sestavek****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Je smiseln, jasn in vsebinsko bogat. Izražene misli so bogate, izvirne; kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, jasn in vsebinsko dokaj bogat. Vsebuje izvirne misli, vendar mestoma niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Pri argumentativnem naslovu je tema še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, vendar manj jasn in vsebinsko manj bogat. Misli niso povsem izvirne. Pri argumentativnem naslovu je tema obravnavana enostransko, pri naslovih drugačnega tipa pa je uporabljenih manj opisnih ali pripovednih elementov in/ali so ti slabše izraženi.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza naslovu. Kandidat se od teme pogosto oddalji. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oz. opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza naslovu.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasn uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladenjske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladenjske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

Opomba: Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 10 + 20 = 30

VR**B) Pisni sestavek na temo iz književnosti****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali navedki.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali navedki.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladijske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladijske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

Opomba: Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

Skupno število točk izpitne pole 3 VR: 10 + 20 = 30